

DE Bedienungsanleitung **EN** Instruction manual **FR** Mode d'emploi
IT Istruzioni per l'uso

VC 30 AQUA

DE: Wassersauger

EN: Wet vacuum cleaner

FR: Aspirateur eau

IT: Aspiraliquidi



Made by Cleanfix AG, CH-9247 Henau



Vor Inbetriebnahme des Saugers Bedienungsanleitung lesen



Diese Bedienungsanleitung ist für die Personen bestimmt, welche mit der Reinigung beauftragt werden.

- ☞ Bitte machen Sie sich vor Aufbau, Inbetriebnahme und Wartung der Maschine mit den Hinweisen und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung vertraut.
- ☞ Damit beherrschen Sie die Maschine sicher und optimieren die Leistung. Pflege und Wartung nach dieser Anleitung dienen Ihrer Sicherheit und erhalten den Wert der Maschine.
- ☞ Für Personen- und Sachschäden, die durch unsachgemäße Handhabung der Maschine entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung!



Sicherheitsbestimmungen

Zu Ihrer eigenen Sicherheit

- Bevor Sie das Reinigungsgerät in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie diese immer griffbereit auf.
- Das Reinigungsgerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind.
WARNUNG: Die Bediener müssen über die Verwendung dieser Geräte ausreichend unterrichtet sein.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Reinigungsgerät ist nicht für die Bearbeitung von Flächen geeignet, von denen gesundheitsgefährdende Stäube und Flüssigkeiten gelöst werden.

Allgemeines

Das Betreiben des Reinigungsgerätes unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen.

Neben der Bedienungsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten. Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen. Die Verwendung des Reinigungsgerätes auf öffentlichen Wegen und Straßen ist untersagt.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Nasssauger VC 30 Aqua ist zum Wassersaugen mit Schwimmereinsatz bestimmt.
- Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs- Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
- Die einschlägigen Unfallverhütungs-Vorschriften sowie die sonstigen allgemeinen anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitstechnischen Regeln sind einzuhalten.
- Eigenmächtige Veränderungen am Sauger schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Bodenbeläge sind vor dem Einsatz des Saugers auf Eignung dieses Reinigungsverfahrens zu prüfen!
- Für Schäden am Sauger und den zu reinigendem Bodenbelag, die durch Einsatz falscher Reinigungsmittel entstehen, haftet der Hersteller nicht.

Produkthaftung

Der Bediener wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die Maschinen ausschließlich bestimmungsgemäß eingesetzt werden dürfen. Für den Fall, dass die Geräte nicht bestimmungsgemäß eingesetzt werden, geschieht dies in der alleinigen Verantwortung des Anwenders. Jegliche Haftung des Herstellers entfällt somit.

Gefahrenquellen

Achten Sie vor Treppen und Schwellen, dass das Gerät nicht herunterstürzt oder umstürzt.

Zugelassenes Wartungspersonal

Der Sauger darf nur von Personen gewartet und instandgesetzt werden, die über die fachliche und gesetzliche Legitimation verfügen.

Erstinbetriebnahme

Die Auslieferung, Instruktion über Sicherheitsvorschriften, Handhabung und Wartung sowie die Erstinbetriebnahme erfolgt in der Regel durch unseren autorisierten Fachmann.

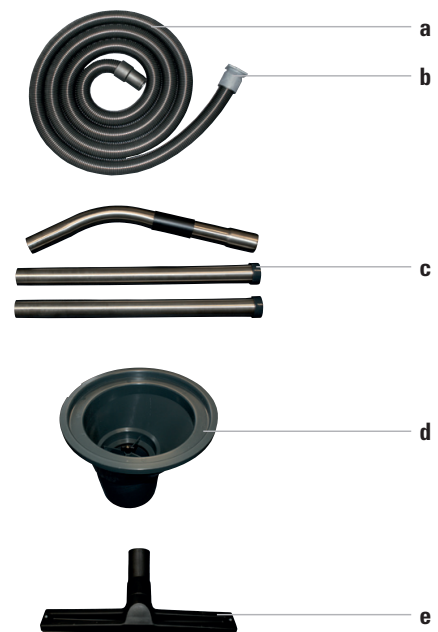
Ist dies nicht der Fall, so ist der Betreiber für die Instruktion der Bediener verantwortlich.

Geräteaufbau / Technische Daten

Gerät	
1	Gerätegriff
2	Netzkabel mit Kabelhalter
3	Ein/Aus - Schalter
4	Saugstutzen
5	4 Lenkrollen
6	Verschlussgriff
7	Saugkopf mit Schalldämmung
8	Wasserbehälter
9	Standard Zubehör
Standard Zubehör	
a	Saugschlauch 38 mm, 4 m
b	Schlauchmuffe
c	2 Saugrohre mit Saugbogen aus Edelstahl
d	Schwimmereinsatz kpl.
k	Wassersaugdüse 37 cm



Technische Daten	
Spannung	230 V
Saugmotor	1100 W
Saugleistung (Unterdruck)	250 mbar
Nutzvolumen Wasser	24 l
Netzkabellänge	15 m
Lenkrollen	4
Gewicht ohne Zubehör	12.7 kg
Abmessungen L / B / H	42 / 42 / 65 cm
Schalldruckpegel	71 dB (A)



Bedienungsanleitung



Beendigung der Reinigungsarbeiten / Wartung

- Den Nasssauger ausschalten
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Kessel mit klarem Wasser spülen
- Den Nasssauger mit einem feuchten Lappen reinigen.
- Der Nasssauger darf nicht mit Hochdruck-, Dampfdruckreiniger oder Flüssigkeitsstrahl gereinigt werden.
- Für Reparaturen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Reparaturen und Unterhaltsarbeiten dürfen nur durch einen autorisierten Servicedienst ausgeführt werden.

Bei sorgfältiger Behandlung wird Ihr Nasssauger lange funktionstüchtig bleiben.

Störungen / Störungssuche

Vor Arbeiten am Nasssauger Netzstecker aus Steckdose ziehen!

Nur Wartungs- und Reparaturarbeiten ausführen, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind.

Überlassen Sie Service- und Reparaturarbeiten, insbesondere Behebung elektrischer Störungen unbedingt dem Kundendienst oder einer autorisierten Fachkraft.

Die nachstehenden Hinweise helfen bei der Störungssuche und der Behebung von Störungen.

Störung	Ursache	Behebung
Saugmotor läuft nicht	Stromzufuhr unterbrochen	Stecker überprüfen / einstecken
Ungenügende Saugleistung	Saugschlauch (a), Saugrohr (c) oder Wassersaugdüse (k) verstopft	Verstopfung beseitigen
	Saugkopf (8) nicht richtig aufgesetzt	Saugkopf (8) richtig aufsetzen
Gerät läuft trotz Fehlerbehebung nicht richtig, bitte autorisierte Werkstatt aufsuchen.		

Lagerung

Wird der Sauger nicht benützt, ist er trocken und unter normalen Raumbedingungen (nicht unter 0°) zu lagern.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.



Read manual before operating the vacuum cleaner



These operating instructions have been made for the operators of the vacuum cleaner.

- ☞ Please get acquainted with the components, safety instructions and operation details, maintenance and recommendations mentioned in these instructions.
- ☞ This allows you to optimise the performance, usage, maintenance and safety of the machine and allows you to keep the machine at a perfect level throughout its life.
- ☞ The manufacturer takes no responsibility for damages caused to property or persons due to improper use of the wet vacuum cleaner!



Safety rules

For your own safety

- Before using the wet vacuum cleaner read the instructions thoroughly. The operating instructions must always be available for the operator.
- The wet vacuum cleaner may only be operated by persons who have been fully trained and authorised to use it.
- This equipment is not intended to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or who have no experience and/or knowledge of its use, unless supervised by a person who is responsible for their safety, or they have received instructions from this person on how to use the equipment.
- Children should be monitored in order to ensure that they do not play with the equipment.
- The wet vacuum cleaner is not suitable for cleaning surfaces, from which any type of dust or substances which are flammable, poisonous, caustic, irritating are removed that represent a health hazard.

General

The usage of the wet vacuum cleaner is subjected to national regulations.

After the operating instructions and the national rules for safety in the work place, we also recommend that the unwritten rules of safe working be respected.

Proper Operation

- Robust and flexible, the perfect model for small to medium areas. For operators who require a high-performance wet vacuum cleaner, with added benefits for easy operation.
- All other usage is considered improper. The manufacturer takes no responsibility for damages due to the improper use of the auto scrubber. The user takes the entire risk for damages due to improper use.
- Respecting the operation, maintenance and repairs instructions are also an important part of the proper operation.
- The appropriate accident prevention rules, as well as other known regulations for health and safety in operation, must be respected.
- Any changes on the vacuum cleaner will result in refusal of the manufacturer to take any guarantee or responsibility for damage that may occur as a result of the unauthorised changes.
- Check the suitability of floor surfaces before using the wet vacuum cleaner.
- Check that the wheels will not damage the surface of any plastic surfaces especially in gymnasiums.

Product Liability

The operator of the wet vacuum cleaner is strictly informed that the vacuum cleaner is only to be used according to the operating instructions. Should the wet vacuum cleaner not be operated properly, this happens at the own risk and own liability of the operator. In such a case any form of guarantee is refused by the manufacturer.

Sources of Danger

Care should be taken when driving the machine over thresholds or sills as damage may occur to the wheels. Be very careful near stairs that the unit does not drop down the steps.

Authorised Service Staff

The wet vacuum cleaner may only be maintained by authorised specialists who have full training on the maintenance of the wet vacuum cleaner.

First Operation

On delivery of the wet vacuum cleaner full training will normally be provided by representative of the manufacturer.

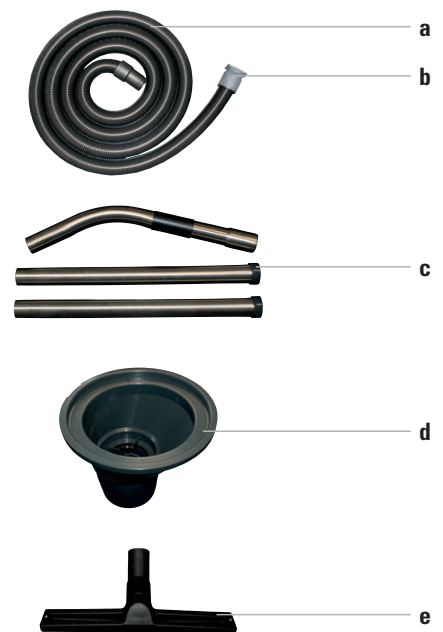
Where this is not the case, the owner is responsible for training their staff.

Description / Technical data

Wet vacuum cleaner	
1	Handle
2	Mains cable with cable holder
3	Main switch ON / OFF
4	Connector for hose
5	4 swivel castors
6	Latch for securing cover
7	Motor housing with noise absorption
8	Water tank
9	Standard accessories
Standard accessories	
a	Suction hose 38 mm, 4 m
b	Hose connector
c	2 suction tubes with bend, stainless steel
d	Float insert cpl.
k	Water suction nozzle, 37 cm



Technical data	
Voltage	230 V
Vacuum motor	1100 W
Suction (vacuum)	250 mbar
Boiler capacity	24 l
Cable length	15 m
Castors	4
Weight without accessories	12.7 kg
Dimensions L / W / H	42 / 42 / 65 cm
Sound pressure level	71 dB (A)



Operation



Finishing the clean job / Maintenance

- The wet vacuum cleaner off.
- Unplug the unit from the electrical supply.
- Rinse the bucket with clean water.
- Clean the entire unit with a damp cloth.
- The unit may never be cleaned with means of a high pressure cleaner.
- Only use original spare parts and accessories when repairing the unit.
- Repairs may only be made by authorised specialists who have full training on the maintenance of the wet vacuum cleaner.

With careful treatment wet vacuum cleaners will long remain functional.

Interference / Troubleshooting

Before working on the wet vacuum cleaner disconnect mains cable!

Only do repairs and service that are mentioned in these operating instructions.

Leave service and repairs, especially repairs on electrical components, to the after sales service of an authorised service agent.

The following advice will help you detect faults and help you resolve them:

Disturbance	Reason	Removal
Machine does not work	Connections not plugged-in	Check connections
Insufficient vacuuming performance	Suction hose (a), suction pipe (c) or water suction nozzle (k) blocked	Eliminate blockage
	Motor cover (8) not placed properly	Fit motor cover (8) properly
Should the vacuum cleaner not work after checking above faults, please contact authorised service agent.		

Storage

Should the machine not be used it should be placed at a dry spot under normal conditions and never und 0°C.

Environmental protection



The packaging materials are recyclable. Please do not throw the packaging into the household waste, but recycle it.



Old devices contain valuable recyclable materials which should be recycled. Batteries, oil and similar materials must not be discharged into the environment. For this reason, please dispose of old devices via suitable collection systems.



Lire le manuel avant d'utiliser l'aspirateur



Ce document est destiné au personnel de commande.

- ☞ Avant le montage, la mise en service et l'entretien de l'appareil, veuillez vous familiariser avec les indications et les recommandations de cette notice.
- ☞ Ainsi vous serez bien maître de la machine et en optimiserez le rendement. L'entretien et les soins de la machine conformes à cette directive servent à votre sécurité et lui conservent sa valeur.
- ☞ Le fabricant n'assume aucune garantie pour les dommages personnels et matériels provoqués par le maniement inapproprié de la Aspirateurs eau.



Dispositions de sécurité

Pour votre propre sécurité

- Avant de mettre en service l'aspirateur, vous devez absolument lire à fond les instructions de service et la conserver toujours sous la main.
- Seules les personnes instruites au maniement de l'aspirateur et formellement chargées de celui-ci peuvent l'utiliser.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes ne soient placées sous surveillance et informées sur le mode d'utilisation de l'appareil. Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- L'Aspirateurs eau ne convient pas pour le traitement des surfaces dont des poussières nocives se dégagent. Ne pas leur faire franchir de marches.

Généralités

L'utilisation de l'aspirateur est soumise aux dispositions nationales en vigueur.

A part les instructions de service et les règlements obligatoires de prévention des accidents en vigueur dans le pays de l'utilisateur il faut observer aussi les règles techniques non reconnues du métier pour travailler en respectant la sécurité et les règles de l'art.

Emploi conforme aux dispositions

- Le VC 30 Aqua est conçu pour l'aspiration d'eau avec un flotteur.
- Tout emploi dépassant ce cadre et considéré comme non conforme aux dispositions. Le fabricant ne répond pas des dommages qui en résultent ; seul l'utilisateur en assume le risque.
- L'emploi conforme aux dispositions comprend aussi le respect des conditions de service, d'entretien et de réparation prescrites par le fabricant.
- Les prescriptions de prévention des accidents à ce sujet ainsi que les autres règles de sécurité et de travail généralement reconnues doivent être respectées.
- Les changements arbitraires apportés à l'aspirateur excluent la responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.
- Avant d'utiliser ce procédé de nettoyage, il faut vérifier si les surfaces s'y prêtent!
- Prendre garde à la pression spécifique de surface sur les planchers à élasticité ponctuelle, par exemple dans les gymnases!

Responsabilité des produits

Il est signalé expressément à l'opérateur que l'aspirateur doivent être utilisées exclusivement pour l'emploi prévu. Si ce n'est pas le cas, seul l'utilisateur en sera responsable. Toute responsabilité du fabricant s'éteindra alors.

Sources de risques

Passez avec précaution sur les seuils et les paliers ou autres parties saillantes : ils peuvent endommager les roues.

Personnel d'entretien admis

L'aspirateur ne doit être entretenue et réparée que par des personnes autorisées techniquement et légalement.

Première mise en service

En général, la livraison, l'instruction sur les consignes de sécurité, la manipulation et l'entretien ainsi que la mise en service sont effectuées par notre spécialiste autorisé.

Si ce n'est pas le cas, l'utilisateur est responsable de l'instruction de l'opérateur.

Description des appareils / Fiche technique

Aspirateurs

1	Poignée
2	Câble d'alimentation électrique avec fixation
3	On / Off - commutateur
4	Raccord pour tuyau d'aspiration
5	4 roulettes pivotantes
6	Levier de fermeture
7	Couvercle du moteur avec isolation
8	Cuve
9	Accessoires standard

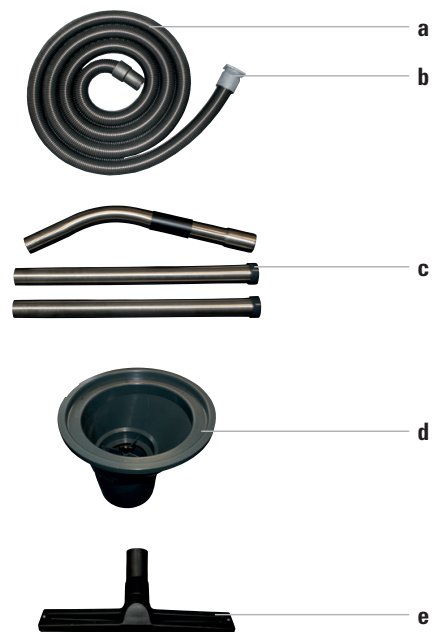
Accessoires standard

a	Flexible d'aspiration 38 mm, 4 m
b	Manchon d'aspiration
c	Tubes en deux pièces inox avec coude
d	Aspiration de l'eau insérer cpl.
k	Suceur eau 37 cm



Fiche technique

Tension	230 V
Aspiration naturelle	1100 W
D'aspiration (vide)	250 mbar
Volume utile	24 l
Longueur du câble	15 m
Castors	4
Poids sans accessoires	12.7 kg
Dimensions L / L / H	42 / 42 / 65 cm
Niveau sonore	71 dB (A)



Mode d'emploi



Achèvement des travaux de nettoyage / Entretien

- Fermer l'interrupteur principale.
- Retirer la câble d'alimentation de la prise.
- Bien nettoyer la cuve avec de l'eau propre.
- Nettoyer l'appareil avec une chiffon humide.
- L'aspirateur ne doit jamais être nettoyer avec un appareil de haute pression.
- Utiliser que des pièces originale du fabricant en cas de réparations.
- Les réparations ne doivent être effectuer que par des personnes former pour la réparation par le fabricant.

Si vous prenez soins à l'appareil il restera dans une état parfait durant sa vie.

Dérangements, dépiéstage

Avant de travailler sur le vide humide, retirez la fiche de la prise de courant!

N'effectuer que les travaux d'entretien et de réparation décrits dans la notice d'instructions d'emploi.

Vous devez absolument confier au service après-vente ou à des techniciens autorisés les travaux d'entretien et de réparation, surtout pour le dépannage des dérangements électriques.

Les conseils ci-après vous aideront à détecter les dérangements et à y remédier.

Dérangement	Cause	Réparation
Performance insuffisant d'aspiration	Câble d'alimentation n'est pas mis	Connecter les prises
L'insuffisance d'aspiration	Tuyau (a) ou tube d'aspiration (c) ou suceur d'eau (k) bouchés	Retirer les blocages
	Le couvercle du moteur n'est pas bien placé	Placer bien le couvercle du moteur
La l'aspirateur fonctionne pas malgré correctement, consultez votre atelier de réparation agréé.		

Stockage

Si l'on n'utilise pas la machine, il faut l'entreposer au sec et dans une ambiance normale (pas au-dessous de 0°).

Protection environnementale



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Ne jetez pas les emballages dans les ordures ménagères, mais recyclez-les.



Les DEEE contiennent des matières recyclables de valeur qui doivent être recyclées. Les piles, l'huile et les matériaux similaires ne doivent pas être rejetés dans l'environnement. C'est pourquoi nous vous prions de mettre au rebut les appareils usagés à l'aide de systèmes de collecte appropriés.



Leggere il manuale prima di usare l'aspirapolvere



Queste istruzioni per l'uso sono indirizzate al personale di servizio.

- ☞ Si prega di familiarizzare prima della costruzione, messa in servizio e la manutenzione del filtro familiare pavimenti bagnati e asciutti con le istruzioni e le raccomandazioni contenute nel presente manuale..
- ☞ Con ciò avrete il controllo dell'apparecchio, e migliora la sua capacità. Si attenga a queste istruzioni, per la cura la manutenzione dell'apparecchio, servirà alla sua sicurezza e a valorizzare l'apparecchio.
- ☞ **Per danni a persone o cose causati per l'uso non corretto dell'apparecchio, il costruttore declina ogni responsabilità!**



Disposizioni di sicurezza

Per la propria sicurezza

- Prima di mettere in funzione l'aspirapolvere, legga a tutti i costi queste istruzioni per l'uso e le tenga sempre a portata di mano.
- L'aspirapolvere/liquidi può essere usata solo da persone competenti e addette a questo compito.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o da persone prive di esperienza e/o nozioni specifiche, a meno che esse non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non ricevano da essa istruzioni su un uso corretto dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'aspirapolvere/liquidi non è adatta a superfici dalle quali possano sprigionarsi polvere o liquidi dannosi alla salute.

Generali

L'utilizzo dell'aspirapolvere, si attengono alle norme nazionali.

Assieme alle istruzioni per l'uso sono da osservare le regole del paese dove si usa l'apparecchio, per la prevenzione degli infortuni e l'impiego nei specifici settori. Lavori non conformi alle regole di sicurezza sono da non prendere in considerazione.

Prescrizioni per l'impiego

- L'aspirapolvere a umido VC 30 Aqua è progettato per l'aspirazione dell'acqua con inserto galleggiante.
- Tutti gli altri impieghi non sono conformi alle regole e il costruttore ne declina ogni responsabilità: il rischio è della persona che ne fa uso improprio.
- Nelle disposizioni per la sicurezza, appartengono anche le rispettive imposte dal costruttore per il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchio.
- Attenersi a tutte le regole inerenti la prevenzione degli infortuni, la sicurezza e lavorative.
- Qualsiasi cambiamento apportato all'apparecchio e ai danni causati da esso il costruttore ne declina ogni responsabilità.
- Prima dell'impiego dell'apparecchio controllare le superfici da trattare!
- Il costruttore declina ogni responsabilità, per danni all'apparecchio e a superfici, causati dall'impiego di prodotti per la pulizia non idonei.

Garanzia del prodotto

L'utente viene informato chiaramente sull'impiego dell'aspirapolvere/liquidi. Nel caso esso usi l'apparecchio non attendasi alle regole prescritte, il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni.

Fonti di pericolo

L'aspirapolvere/liquidi, deve essere curato solo da persone competenti.

Personale qualificato per la manutenzione

L'aspirapolvere può essere riparato o riparati da persone che con la loro professionalità e hanno legittimità giuridica..

Messa in funzione

Di regola, la consegna, l'istruzione sulle norme di sicurezza, l'impiego, la manutenzione e la prima messa in funzione dell'apparecchio, viene fatta da una persona specializzata.

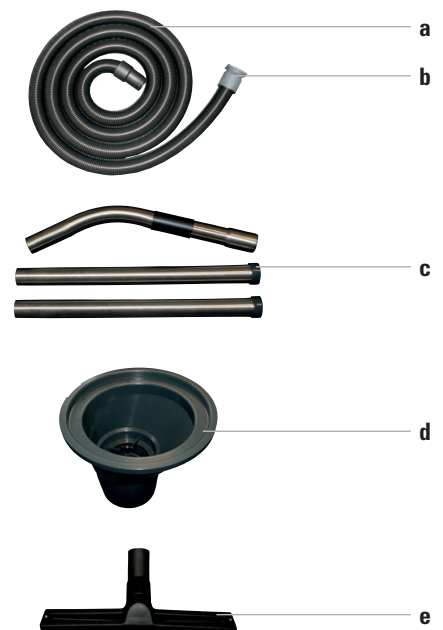
In caso contrario è il costruttore il responsabile per l'istruzione dell'utente.

Descrizione unità / Dati tecnici

Apparecchio	
1	Impugnatura apparecchio
2	Cavo di alimentazione con supporto cavo
3	On / Off - interruttore
4	Supporto d'aspirazione
5	4 ruote
6	Chiusura
7	Testa di aspirazione con isolamento acustico
8	Contentitore
9	Accessori standard
Accessori standard	
a	Tubo di aspirazione 38 mm, 4 m
b	Fascetta di fissaggio
c	2 tubi di aspirazione con curva di aspirazione in acciaio inox
d	Inserto galleggiante
k	ugello di aspirazione acqua, 37 cm



Dati tecnici	
Tensione	230 V
Naturalmente aspirato	1100 W
Di aspirazione (vuoto)	250 mbar
Volume utile	24 l
Lunghezza del cavo	15 m
Ruote	4
Peso senza accessori	12.7 kg
Dimensioni L / W / H	42 / 42 / 65 cm
Livello di pressione sonora	71 dB (A)



Funzione



Termine del lavoro / Manutenzione

- Spegnere l'aspirapolvere umido
- Spina di alimentazione dalla presa di corrente
- Risciacquare il contenitore
- Pulire tutto l'apparecchio con un straccio umido
- L'apparecchio non deve essere pulito con delle macchine ad alta pressione.
- Per le riparazioni usare solo pezzi originali.
- Riparazioni e manutenzione da eseguire solo da persone del Servizio Assistenza.

Con un trattamento adeguato il suo aspirapolvere rimarrà per lungo tempo efficiente.

Guasti / Ricerca Guasti

Prima di lavorare alla macchine estrarre la spina!

Eeguire solo le riparazioni e manutenzioni descritte nelle istruzioni per l'uso.

Lasci fare le riparazioni o il servizio, in modo particolare disturbi elettrici dal Servizio Clientela o a specialisti del settore.

Le indicazioni in basso, aiutano nella ricerca e nella eliminazione dei guasti:

Guasti	Causa	Eliminazione
L'apparecchio non funziona	Circuito elettrico interrotto	Controllare la presa
Scarsa aspirazione	Tubo flessibile di aspirazione (a), tubo di aspirazione (c) o ugello di aspirazione dell'acqua (k) bloccato	Eliminare il blocco
	Coperchio non messo bene	Rimettere il coperchio in modo corretto
Se dopo questi suggerimenti l'apparecchio non dovesse funzionare, rivolgersi a una officina autorizzata.		

Magazzinaggio

Se l'apparecchio non viene usato, è da immagazzinare in locale asciutto (non al di sotto di 0°).

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri dirie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente.

Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi medianteraccolta differenziata.

Konformitätserklärung

Wir

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstraße 15
CH-9247 Henau

erklären in alleiniger Verantwortung dass das Produkt

Nasssauger

**Bluematic
VC 30 Aqua**

ab Seriecode Nr 9001 und folgende
(Bezeichnung, Typ, Seriennummer)

auf das sich diese Erklärung bezieht mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt.

Safety:

EN 60335-1:2007-11-01
EN 60335-2-69+A1:2006-01-01
EN 60335-2-69:2003/A2:2008

EMC:

EN 55014-1:2007-08-01
EN 55014-2+A1:2002-09-01
EN 61000-3-2:2006-12-01
EN 61000-3-3+A1+A2:2006-08-01

EMF:

IEC 62233:05(ed.1)

(Titel und/oder Nummer sowie
Ausgabedatum der Norm(en))

**Gemäss den Bestimmungen
der Richtlinien:**

2011 / 65 / EU - 2006 / 42 EC
2004 / 108 / EC

Henau 17.04.2013
(Ort und Datum der Ausstellung)



Daniel Stutz
Leiter Entwicklung
Bevollmächtigter für die
Technische Dokumentation

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstraße 15
CH-9247 Henau
Tel.: 0041 71 955 47 47

Declaration of conformation

We

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstraße 15
CH-9247 Henau

declare under our sole responsibility that the product

Wet vacuum cleaner

**Bluematic
VC 30 Aqua**

from serial code No. 9001 and following
(name, type, serial number)

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document (s).

Safety:

EN 60335-1:2007-11-01
EN 60335-2-69+A1:2006-01-01
EN 60335-2-69:2003/A2:2008

EMC:

EN 55014-1:2007-08-01
EN 55014-2+A1:2002-09-01
EN 61000-3-2:2006-12-01
EN 61000-3-3+A1+A2:2006-08-01

EMF:

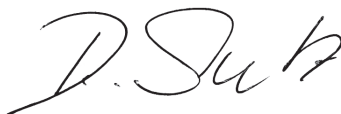
IEC 62233:05(ed.1)

(title and/or number and date of issue of the
standard(s))

**Following the provisions of
Directive**

2011 / 65 / EU - 2006 / 42 EC
2004 / 108 / EC

Henau 17.04.2013
(Place and date of issue)



Daniel Stutz
Director of Development
Authorized representative for
technical documentation

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstraße 15
CH-9247 Henau
Tel.: 0041 71 955 47 47

Déclaration de conformité

Nous

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstraße 15
CH-9247 Henau

Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Aspirateur eau

**Bluematic
VC 30 Aqua**

de No. de code de serie 9001 et suivantes
(nom, type, no. de serie.)

auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normative (s).

Safety:

EN 60335-1:2007-11-01
EN 60335-2-69+A1:2006-01-01
EN 60335-2-69:2003/A2:2008

EMC:

EN 55014-1:2007-08-01
EN 55014-2+A1:2002-09-01
EN 61000-3-2:2006-12-01
EN 61000-3-3+A1+A2:2006-08-01

EMF:

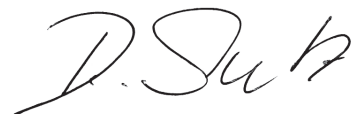
IEC 62233:05(ed.1)

(titre et/ou no. et date de publication de la (des)
norme(s))

**Conformément aux dispositions de
Directive**

2011 / 65 / EU - 2006 / 42 EC
2004 / 108 / EC

Henau 17.04.2013
(Lieu et date)



Daniel Stutz
Directeur Développement
Responsabile della documentazione
tecnica

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstraße 15
CH-9247 Henau
Tel.: 0041 71 955 47 47

igefa • Deutschland

igefa Dresden

Stuttgarter Straße 7 • 01189 Dresden
Tel. 0351 20780-0
Fax 0351 20780-20
E-Mail igefa.dresden@igefa.de

igefa Leipzig

Rudolf-Diesel-Straße 11
04451 Borsdorf
Tel. 034291-313-0
Fax 034291 313-144650
E-Mail igefa.leipzig@igefa.de

Hildebrandt & Bartsch Berlin

Ludwig-Erhard-Ring 16
15827 Blankenfelde-Mahlow
Tel. 033708 57-0
Fax 033708 57-444
E-Mail hb@igefa.de

igefa Rostock

Adolf-Kruse-Straße 1
18299 Laage OT Krons Kamp
Tel. 038459 615-0
Fax 038459 615-300
E-Mail igefa.rostock@igefa.de

igefa ProMedical Lübeck

Daimlerstraße 1 • 23617 Stockelsdorf b. Lübeck
Tel. 0451 40031-0
Fax 0451 40031-450
E-Mail info.promed@promedical.igefa.de

Henry Kruse Neumünster

Neuenbrook 6 • 24537 Neumünster
Tel. 04321 8510-0
Fax 04321 8510-100
E-Mail kruse@igefa.de

Oelckers Hamburg

Wilfried-Mohr-Straße 7 • 25436 Tornesch
Tel. 04120 978-0
Fax 04120 978-291
E-Mail oelckers.hamburg@igefa.de

Henry Kruse Sylt

Zum Fliegerhorst 6 • 25980 Sylt OT Tinnum
Tel. 04651 31028
Fax 04651 32570
E-Mail kruse@igefa.de

Wittrock + Uhlenwinkel Bremen

Le-Havre-Straße 10 • 28309 Bremen
Tel. 0421 87157-0
Fax 0421 87157-60
E-Mail w&u.bremen@igefa.de

Wittrock + Kraatz Hannover

Auf den Pohläckern 24 • 31275 Lehrte
Tel. 05132 9217-0
Fax 05132 9217-217
E-Mail wittrock+kraatz.lehrte@igefa.de

Julius Brune Bielefeld

Strothbachstraße 14 • 33689 Bielefeld
Tel. 05205 9817-0
Fax 05205 713 05
E-Mail brune@igefa.de

Hegro Eichler Kassel

Otto-Hahn-Straße 20 • 34123 Kassel
Tel. 0561 95869-0
Fax 0561 95869-44
E-Mail hegro.kassel@igefa.de

Jesse Seesen

Triftstraße 33 • 38723 Seesen
Tel. 05381 9470-0
Fax 05381 9470-77
E-Mail info@jesseonline.de

Witt Magdeburg

Ohrestraße 16-18 • 39124 Magdeburg
Tel. 0391 40487-33
Fax 0391 40487-34
E-Mail witt.magdeburg@igefa.de

igefa Mettmann

Im Uhlenwinkel 1 • 40822 Mettmann
Tel. 02104 9153
Fax 02104 915490
E-Mail igefa.mettmann@igefa.de

Wittrock + Uhlenwinkel Osnabrück

Carl-Lüer-Straße 11 • 49084 Osnabrück
Tel. 0541 957020
Fax 0541 588369
E-Mail w&u.osnabrueck@igefa.de

igefa Köln

Geigerstraße 9 • 50169 Kerpen
Tel. 02237 9790-200
Fax 02237 9790-300
E-Mail igefa.koeln@igefa.de

Toussaint Hermeskeil

Am Fohlgarten 8 • 54411 Hermeskeil
Tel. 06503 92291-0
Fax 06503 92291-31
E-Mail toussaint@igefa.de

Hegro Eichler Frankfurt am Main

Darmstädter Straße 64 • 64572 Büttelborn
Tel. 06152 948-0
Fax 06152 948-333
E-Mail hegro@igefa.de

Friedrich CliniCare Dreieich

Siemensstraße 3 • 63303 Dreieich
Tel. 06103 57175-0
Fax 06103 57175-50
E-Mail info@fcc.igefa.de

Toussaint Saarbrücken

In der Lach 6a • 66271 Kleinblittersdorf
Tel. 06805 9276-0
Fax 06805 9276-26
E-Mail toussaint@igefa.de

O+S Offterdinger & Sailer Stuttgart

Heinkelstraße 5 • 70806 Kornwestheim
Tel. 07154 83636-70
Fax 07154 83636-90
E-Mail os@igefa.de

Kammerer Karlsruhe

John-Deere-Straße 13 • 76646 Bruchsal
Tel. 07251 782-0
Fax 07251 782-44111
E-Mail kammerer@igefa.de

Marco Freiburg im Breisgau

Riegeler Straße 1 • 79364 Malterdingen
Tel. 07644 927-0
Fax 07644 927-555
E-Mail marco.freiburg@igefa.de

Arndt München

Elly-Staegmeyr-Straße 4 • 80999 München
Tel. 089 8185-200
Fax 089 8185-222
E-Mail arndt.muenchen@igefa.de

Arndt Landshut

Oskar-von-Miller-Straße 6 • 84051 Essenbach
Tel. 08703 9314-0
Fax 08703 9314-14
E-Mail arndt.landshut@igefa.de

Arndt Memmingen

Eidlerholzstraße 1 • 87746 Erkheim
Tel. 08336 80150-0
Fax 08336 80150-777
E-Mail arndt.memmingen@igefa.de

Arndt Nürnberg

Hundingstraße 9 • 90431 Nürnberg
Tel. 0911 99321-0
Fax 0911 99321-50
E-Mail arndt.nuernberg@igefa.de

Arndt Würzburg

Mainfrankenpark 7 • 97337 Dettelbach
Tel. 09302 9319-00
Fax 09302 9319-31
E-Mail arndt.wuerzburg@igefa.de

Hegro Eichler Erfurt

An der Büßleber Grenze 1 • 99098 Erfurt
Tel. 0361 6024-555
Fax 0361 6024-550
E-Mail hegro.erfurt@igefa.de

International

Austria

Arndt Salzburg
Hühnerauweg 3
A - 5411 Oberalm
Tel. 0043 62 45 73 901
Fax 0043 62 45 73 903
E-Mail arndt.salzburg@igefa.at

Arndt Wien

Johann-Steinböck-Straße 2
A - 2345 Brunn am Gebirge
Tel. 0043 2236 3 13 460
Fax 0043 2236 3 13 4660
E-Mail arndt.wien@igefa.at

Italy

MAGRIS SPA
Via Pastrengo SN
24068 Seriate (BG)
Tel. 0039 035 4525911
Fax 0039.035 4525947
www.magrisplanet.it

France

TOUSSAINT ENTREPRISES

Siège social:
Zone Artisanale – 5, rue des Forgerons
B.P. 60014
F - 57916 Woustviller Cedex
Tel. 0033 387 951 474
Fax 0033 387 982 769
www.toussaint-sarl.fr

TOUSSAINT 21

175, rue du Centre Arco
B.P. 24
F - 21160 Marsannay-la-Côte
Tel. 0033 380 512 922
Fax 0033 380 512 301

TOUSSAINT 59

401, avenue Jean-Jacques Segard
F - 59554 Tilloy-lez-Cambrai
Tel. 0033 327 813 508
Fax 0033 327 838 664
www.toussaint59.fr

TOUSSAINT 67

4, rue de l'Industrie
B.P. 60050
F - 67402 Illkirch-Graffenstaden
Tel. 0033 388 660 710
Fax 0033 388 667 013
www.toussaint-sarl.fr

Switzerland

Webstar E. Weber & Cie AG
Industriestrasse 28
CH - 8157 Dielsdorf
Tel. 0041 44 87 08 700
Fax 0041 44 87 08 720
E-Mail info@webstar.ch